

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/204778]

6 SEPTEMBER 2018. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en het Waalse Gewest van België betreffende de verbetering van de Grensleie tussen Frankrijk en Wallonië en de inrichting van het kanaal van Pommerœul in Condé, ondertekend te Namen, op 19 juli 2007, en met het Aanhangsel, ondertekend te Parijs, op 2 mei 2017, bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en het Waalse Gewest van België betreffende de verbetering van de Grensleie tussen Frankrijk en Wallonië en de inrichting van het kanaal van Pommerœul in Condé, ondertekend te Namen, op 19 juli 2007 (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en het Waalse Gewest van België betreffende de verbetering van de Grensleie tussen Frankrijk en Wallonië en de inrichting van het kanaal van Pommerœul in Condé, ondertekend te Namen, op 19 juli 2007, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. Het Aanhangsel, ondertekend te Parijs, op 2 mei 2017, bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en het Waalse Gewest van België betreffende de verbetering van de Grensleie tussen Frankrijk en Wallonië en de inrichting van het kanaal van Pommerœul in Condé, ondertekend te Namen, op 2 juli 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 september 2018.

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,
A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,
P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,
C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,
R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,
V. DE BUE

—
Nota

(1) Zitting 2017-2018.

Stukken van het Waalse Parlement 1144 (2017-2018) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 5 september 2018.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204746]

11 DECEMBRE 2013. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014. — Erratum

L'article 71 du décret susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 10 février 2014, à la page 11126, doit être remplacé par ce qui suit :

« **Art. 71.** A l'article 15, § 4, alinéa 1^{er}, du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emplois inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement, les mots « , les régies communales autonomes, les zones de secours et les zones de police » sont insérés entre les mots « les associations visées au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale » et « en fonction ». ».

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/204746]

11. DEZEMBER 2013 — Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 — Erratum

Artikel 71 des oben genannten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Februar 2014 auf Seite 11126 veröffentlichten Dekrets, muss durch folgende Bestimmung ersetzt werden:

„Art. 71 - In Artikel 15 § 4 Absatz 1 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von nicht beschäftigten Arbeitsuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors wird die Wortfolge „, les régies communales autonomes, les zones de secours et les zones de police“ zwischen „les associations visées au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale“ und „en fonction“ eingefügt.“

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/204746]

11 DECEMBER 2013. — Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014. — Erratum

Artikel 71 van bovenvermeld decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2014, op blz. 11126, dient te worden vervangen door wat volgt:

„Art. 71. In artikel 15, § 4, eerste lid, van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs, worden de woorden „, de autonome gemeentebedrijven, de hulpverleningszones en de politiezones“ ingevoegd tussen de woorden „de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn“ en de woorden „worden toegekend, al naargelang van“.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/31813]

23 JULI 2018. — Gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, het geen volgt:

Artikel 1. Deze gezamenlijke ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 39 en 135 van de Grondwet.

Art. 2. De eerste zin van paragraaf 2 van artikel 7 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen wordt vervangen door de volgende zin:

« Met het oog op bekendmaking op de internetsite van elke gemeente, geven de burgemeesters, OCMW-voorzitters en schepenen eveneens en uiterlijk op 1 oktober van elk jaar het volgende aan: ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/31813]

23 JUILLET 2018. — Ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune portant modification de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. La présente ordonnance conjointe règle une matière visée aux articles 39 et 135 de la Constitution.

Art. 2. La première phrase du paragraphe 2 de l'article 7 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois est remplacée par la phrase suivante:

« En vue d'une publication sur le site internet de chaque commune, les bourgmestres, présidents de CPAS et échevins déclarent également, pour le 1^{er} octobre au plus tard de chaque année: ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.